

Teil 4/Part 4 Mitteilungen/Notifications

* DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten

a)	Putlos	Zeit/Schedule	b)	Todendorf	Zeit/Schedule
	12.02.2018	09:00–17:00		12.02.2018	09:00–17:00
	13.02.2018	09:00–17:00		13.02.2018	09:00–17:00
	14.02.2018	09:00–20:30		14.02.2018	09:00–20:30
	15.02.2018	09:00–20:30		15.02.2018	09:00–20:30
	16.02.2018	09:00–12:30		16.02.2018	09:00–12:30
	17.02.2018	Kein Schießbetrieb No firing exercises		17.02.2018	Kein Schießbetrieb No firing exercises

Die Schießzeiten sind ohne Gewähr.
Maßgebend sind die Signale auf den Signalstellen (s. Krt.) und auf den Sicherungsfahrzeugen.

Das Warngebiet auf See ist zu den oben genannten Schießzeiten gefährdet. Das Befahren ist gemäß Verordnung über Sicherungsmaßnahmen für militärische Sperr- und Warngebiete an der schleswig-holsteinischen Ost- und Westküste und im Nord-Ostsee-Kanal vom 1. Juni 2012 (BAnz. AT 11.06.2012 V1), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 8. April 2013 (BAnz. AT 15.04.2013 V1) **verboten**. Es finden auch außerhalb dieser festgesetzten Schießzeiten Übungen statt, bei denen Leucht- und Signalmunition, außer Signal rot, verschossen wird.

Das Gefahrengebiet (bezeichnet durch die Leuchtonnen H 1 bis H 3) außerhalb der Warngebiete ist während der Schießzeiten möglichst zu meiden und kann nach vorheriger Absprache mit der Bundeswehr befahren werden.

Die Küstenfunkstelle **Todendorf Naval** verbreitet von Montag bis Freitag jeweils 07:30, 11:00 und 15:30 Uhr, in Ausnahmefällen am Sonnabend 07:30 und 11:00 Uhr, eine Lagemeldung auf UKW-Kanal 11 zu den aktuellen Gefahrenbereichen für den Schießbetrieb.

Die Lagemeldung wird 5 Minuten zuvor auf UKW-Kanal 16 angekündigt.

* DE. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises

*The schedule is not guaranteed.
The signals shown at signal stations (see chart) and on control vessels prevail.*

*Navigation in the caution area during the above firing times is dangerous. Navigation is **prohibited** under the relevant shipping ordinance on safety measures in exercise areas off the coast of Schleswig-Holstein, dated 1 June 2012, (Federal Legal Gazette, 11.06.2012), last amended by the Ordinance of 8 April 2013 (Federal Legal Gazette, 15.04.2013). Exercises including use of illuminating and signalling ammunition, except red signals, also take place outside scheduled times.*

The danger area (marked by light-buoys H 1 to H 3) outside the caution areas should be avoided during firing exercises but vessels may pass through after permission has been granted by the Bundeswehr.

*The coast radio station **Todendorf Naval** transmits updated situation broadcasts concerning the danger area from Monday through Friday at 0730, 1100 and 1530, in exceptional cases also on Saturday at 0730 and 1100, on VHF channel 11.*

The situation broadcast will be announced 5 minutes in advance on VHF channel 16.

(WSA Lübeck 233/18) 05/18

*** DE. BSH. Nautischer Informationsdienst.
Amtliches regionales Seekartenwerk im
DIN A1-Format**

(Siehe NfS-Heft 48/2017)

Das BSH veröffentlicht seit März 2017 Karten im DIN A1-Format als regionales Seekartenwerk.

In der bis zum Sommer 2018 geplanten Produktion werden Karten für die Nordsee von der Jade/Weser Mündung bis zur Ems herausgegeben.

Mit Veröffentlichung der Karten im DIN A1-Format werden die das Gebiet bisher abdeckenden Klein- und Sportschiffahrtskartensätze eingezogen.

Zusätzlich werden mit Veröffentlichung der das betreffende Seegebiet abdeckenden Karten im DIN A1-Format die Seekarten 89 und 92 eingezogen.

*** DE. BSH. Navigational Information Service.
Official regional sea charts in DIN A1 format**

(See NfS issue 48/2017)

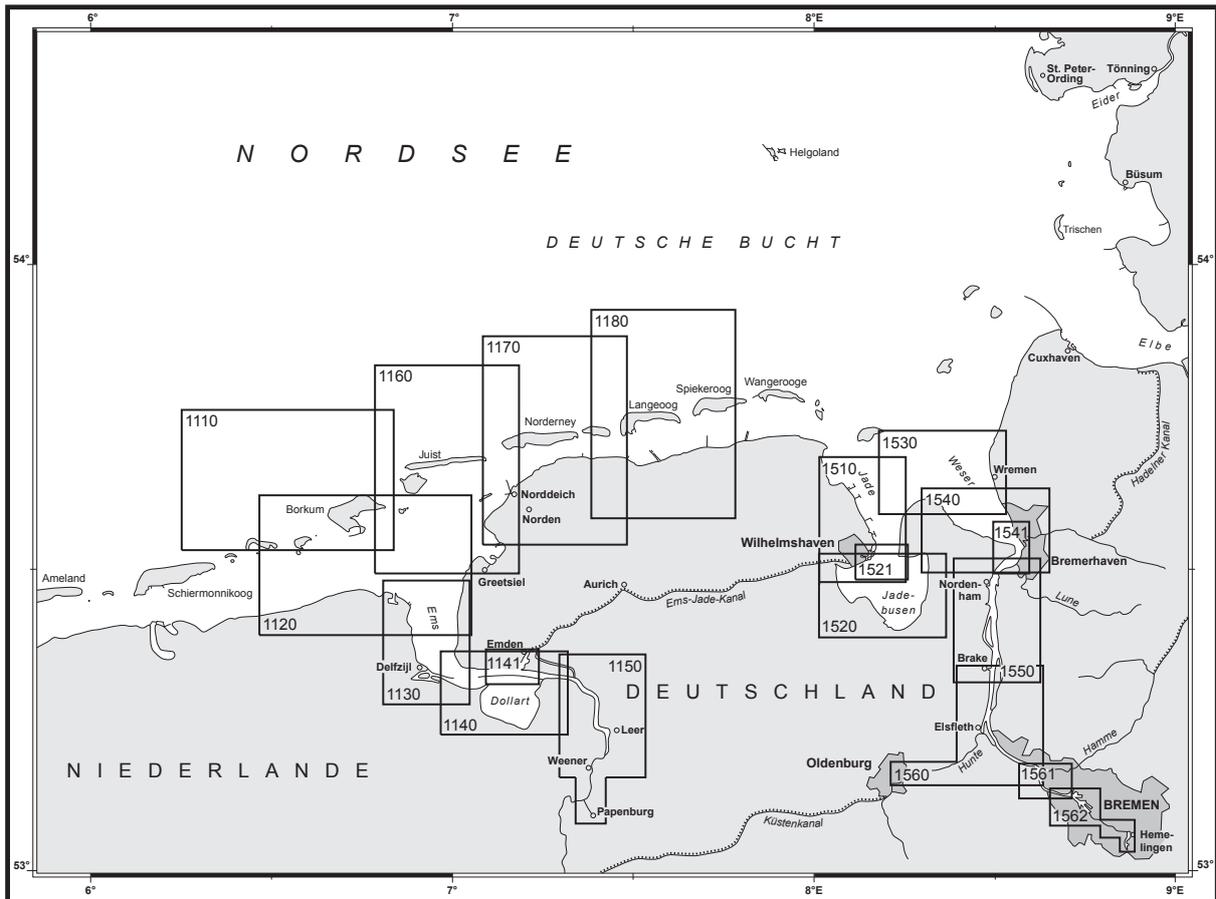
The BSH published regional sea charts for the German waters as regional chart portfolio in DIN A1 format since March 2017.

For the production period until summer 2018, charts covering the waters from the Jade/Weser estuary up to the River Ems will be issued.

The small craft charts for an area will be withdrawn after completion of the publication of the DIN A1 format charts for the respective area.

Additionally, by publishing of DIN A1 format charts of the respective area, the sea charts 89 and 92 will be withdrawn.

Krt. Nr.	Titel	Maßstab 1:
1510	Die Jade mit Wilhelmshaven	30 000
1520	Die Jade, Wilhelmshaven und Jadebusen	30 000
1521	Wilhelmshaven	12 500
1530	Die Weser von Hohe Weg bis Imsum	30 000
1540	Die Weser mit Bremerhaven	30 000
1541	Bremerhaven	12 500
1550	Die Weser von Nordenham bis Brake Plan: Hafen von Brake	30 000 12 500
1560	Die Weser von Brake bis Vegesack Plan: A Hafen von Brake B Huntemündung und Hafen von Elsfleth C Die Hunte von Buttelerhörne bis Oldenburg D Hafen von Oldenburg	30 000 12 500 12 500 30 000 12 500
1561	Bremen, Vegesack bis Osterort	12 500
1562	Bremen Plan: Stephanibrücke bis Hemelingen	12 500 30 000
1160	Osterems, Borkum bis Norderney	50 000
1170	Juist bis Langeoog Plan: A Hafen von Norddeich B Hafen von Norderney	50 000 12 500 12 500
1180	Baltrum bis Spiekeroog Plan: A Hafen von Langeoog B Hafen von Bensen	50 000 12 500 12 500
1110	Emsmündung und Borkum	50 000
1120	Emsmündung, innerer Teil und Borkum Plan: A Hafen von Borkum B Eemshaven	50 000 12 500 20 000
1130	Die Ems, Dukegat bis Gatjebogen	30 000
1140	Die Ems mit Emden	30 000
1141	Emden	12 500
1150	Die Ems, Emssperrwerk bis Papenburg Plan: A Emssperrwerk bis Mark B Weener bis Papenburg	30 000 30 000 30 000



(BSH N2/18) 05/18

★ **DE. BSH. Nautischer Informationsdienst Neuausgabe des „Funkdienst für die Klein- und Sportschiffahrt 2018“**

Der Nautische Informationsdienst des BSH hat den „Funkdienst für die Klein- und Sportschiffahrt 2018“ mit der BSH-Bestellnummer 2155 herausgegeben.

Die Veröffentlichung enthält u.a. Angaben zu Wetter- und Warndiensten, Such- und Rettungsdiensten, Telekommunikationsdiensten, Funkortungsdiensten sowie Revierdiensten und die für die Kommunikation nötigen Verbindungswege. Die Angaben sind aus den für die Berufsschiffahrt vorgesehenen aktuellen Seebüchern „Handbuch Nautischer Funkdienst“ und „Handbuch Revierfunkdienst“ entnommen und können durch den Berichtigungsservice des BSH auf dem neuesten Stand gehalten werden.

★ **DE. BSH. Nautical Information Service New Edition of “Funkdienst für die Klein- und Sportschiffahrt 2018”**

The BSH Nautical Information Service has published the “Funkdienst für die Klein- und Sportschiffahrt 2018” (Radio Communications for small vessels and Leisure Mariners 2018) with BSH order number 2155.

This publication provides detailed information on Maritime Safety Information Services, Search and Rescue Services, Coast Radio Stations, Radio Aids to Navigation and other telecommunication details. The data have been derived from the relevant German List of Radio Signals for commercial shipping and will be kept corrected by BSH's correction service.

(BSH N2/18) 05/18

* **DE. BSH. Eisbericht. Amtsblatt des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie**

91. Jahrgang für die Eissaison 2017/2018 – Unentbehrlich für die Planung und Durchführung der Eisschifffahrt in Ost- und Nordsee.

Der **Eisbericht** informiert täglich montags bis freitags über die aktuellen Eis- und Schifffahrtsverhältnisse im gesamten Ostseeraum und im Nordseeküstengebiet durch **Stationsmeldungen**, regionale **Übersichten** und **Vorhersagen** für vier bis fünf Tage. Ferner sind **Bekanntmachungen über Schifffahrtsbeschränkungen** sowie **über Einsatzgebiete und Unterstützung** der staatlichen Eisbrecher enthalten. Jede Woche ist eine **Referenz-Eiskarte** des gesamten Ostseeraumes beigelegt. Für die Eisbedeckung des westlichen Ostseeraumes und der Nordseeküste wird bei Eisvorkommen täglich eine Eiskarte herausgegeben. Die Karten sind sowohl im PDF- als auch im S-411-Format zur Verwendung in geeigneten ECDIS verfügbar.

Der Eisbericht erscheint in der Regel von Ende November/Anfang Dezember bis Ende Mai/Anfang Juni in durchschnittlich 120 Ausgabennummern. Der Eisbericht ist kostenfrei und wie alle weiteren Eisdienstprodukte über das INTERNET abrufbar.

Eisinformation:

Telefon: +49 (0) 3 81 45 63-7 80, 7 82, 7 87

Telefax: +49 (0) 3 81 45 63-9 49

E-Mail: ice@bsh.de

INTERNET: www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/index.jsp
und www.bsis-ice.de

* **DE. BSH. Ice Report. Official gazette of the Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH)**

91st volume for the ice season 2017/2018 – indispensable for planning and performing ice navigation in the Baltic and North Seas.

The **Ice Report** is issued daily from Monday to Friday. It provides latest information on the ice and navigational conditions in the entire Baltic Sea and coastal area of the North Sea and includes **station reports**, regional **overviews**, and **forecasts** for about four to five days. Furthermore, it includes the **announcements** of restrictions to navigation as well as the operational areas and possible assistance of icebreakers. Once a week a **reference ice chart** covering the whole region of the Baltic Sea is attached. An ice chart showing the ice cover of the western region of the Baltic Sea and the North Sea coast is issued daily, if ice is present. The ice charts are available in PDF as well as in S-411 format for the use in a suitable ECDIS.

The ice report is normally published from late November/early December to the end of May/early June with an average of 120 issues. The Ice Report is free of charge and is available on the INTERNET, as well as other Ice Service products.

Ice Information:

Phone: +49 (0) 3 81 45 63-7 80, 7 82, 7 87

Fax: +49 (0) 3 81 45 63-9 49

e-mail: ice@bsh.de

INTERNET: www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/index.jsp
and www.bsis-ice.de

(BSH M1/18) 05/18